

INTELLIC

EFAS



Der digitale Tachograph EFAS
Digital Tachograph EFAS

Bedienungsanleitung
User Guide

English
Русский
Lietuvos
Polski
Magyar
Српски
Român
Български
Ελληνικά
Türk

INTELLIC

Руководство по эксплуатации

Цифровой тахограф EFAS

Русский

Авторские права

Информация в этом руководстве не может быть изменена без предварительного уведомления intellic GmbH. intellic GmbH не несет никаких дополнительных обязательств по этому руководству. Использование и копирование разрешается только в соответствии с контрактными соглашениями.

При любых обстоятельствах запрещено без письменного разрешения intellic копировать, воспроизводить, хранить в поисковых системах или переводить на другой язык любую часть или весь документ в любой форме.

Изменения технических деталей, описания, спецификации и иллюстраций в данном руководстве защищены.

© Copyright 2011 intellic GmbH, Hausmannstätten

Употребляемые обозначения и названия являются торговыми марками или торговыми марками соответствующих владельцев.

Номер документа intellic GmbH: 1030-132-SEC-RU01

Производитель:

intellic GmbH

Фернитцерштрассе 5

A-8071 Хаусманнштэттен

Австрия

Указание:

Настоящее Руководство является расширенной версией сертифицированного Руководства по эксплуатации (Номер документа 1030-130-SEC-EN02).

Сертифицированный вариант в электронном виде доступен для скачивания на нашей интернет страничке: www.intellic.com

Содержание

1	Введение	3
1.1	Общие положения	3
1.2	Правовые основы	3
2	Управление	4
2.1	Дисплей, элементы управления	4
2.2	Работа меню	5
3	Пиктограммы и их комбинации.....	5
4	Структура меню	6
5	Настройки, осуществляемые водителем.....	8
5.1	Перед стартом	8
5.2	Автоматические настройки	8
5.3	Часовые пояса	8
5.4	Переключение дисплея	8
5.5	Внесение изменений	10
5.6	Учет сбоев и нарушений	11
5.7	Установка режима Паром/Движение по ж/д	11
5.8	Цифровой тахограф не нужен (OUT)	11
5.9	Контроль скорости (Q>> предупреждение)	11
5.10	Удаленная передача данных (опционально)	12
6	Настройки, осуществляемые на предприятии.....	13
6.1	Регистрация предприятия в приборе и снятие с регистрации	13
6.2	Установка вида деятельности при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания	14
6.3	Загрузка сохраненных данных.....	14
7	Настройки, осуществляемые сотрудниками контролирующих органов	14
7.1	Индикация данных	14
7.2	Загрузка данных	15
8	Настройки, осуществляемые в условиях мастерской	15
8.1	Ввод ПИН-кода.....	15
8.2	Пробная поездка	16
8.3	Предупреждения в режиме Калибровки	16
9	Распечатки	16
10	Общие настройки.....	17
10.1	Распечатка	17
10.2	Дисплей	17
10.3	Звуковые сигналы	18
10.4	Время и дата	18
10.5	Блокировка предприятия.....	18
10.6	Автоматический выбор режима работы после ВКЛ/ВЫКЛ зажигания	19
10.7	Предупреждение о превышении скорости.....	19
10.8	Индикация информации с карты	19
10.9	Индикации информации из памяти прибора	19
11	Сообщения и предупреждения	20
12	Важнейшие комбинации пиктограмм.....	21

1 Введение

1.1 Общие положения

Цифровой тахограф EFAS-4.0 (в дальнейшем „EFAS“) ведет учет данных о времени движения, отдыха, рабочего времени и времени подготовки к вождению водителя. Кроме того EFAS записывает скорость автомобиля и пройденное расстояние. Записанные с EFAS данные используются в качестве доказательств для контролирующих органов, таких как полиция. Цифровой тахограф EFAS соответствует техническим условиям в соответствии с Регламентом (ЕС) № 1360/2002 от 13 июля 2002 в седьмой редакции Дополнения (ЕЕС) № 3821/85 о регистрирующем оборудовании на автомобильном транспорте с учетом технического прогресса, и Регламенту (ЕС) № 1266/2009 от 16 Декабря 2009 года. Это руководство предназначено для всех пользователей EFAS (водители, сотрудников мастерских, предпринимателей и сотрудников надзорных органов). Настоящее Руководство описывает технически грамотное использование цифровых тахографов EFAS, с учетом соответствующих предписаний. Просим Вас внимательно ознакомиться с разделами, имеющими отношение к вам и убедиться, что вы знакомы с работой EFAS.

1.2 Правовые основы

Использование аналоговых или цифровых тахографов регулируется постановлениями ЕС 3821/85, приложение I«Б», и 3820/85. Эта норма устанавливает ряд обязательств для водителей и владельцев транспортных средств.

Запрещается изменять, подделывать или удалять данные в памяти цифровых тахографов или с карточек тахографа. Также запрещена подделка распечаток. Внесение изменений в систему цифрового тахографа, особенно с целью фальсификации данных, ведет к применению штрафных санкций.

Если батарея транспортного средства отключена, а карта мастерской не вставлена в считывающее устройство, EFAS фиксирует прерывание работы прибора. Отключение батареи транспортного средства рекомендуется только в условиях сертифицированной мастерской, при вставленной сервисной карте.

Регулярная проверка (калибровка) цифрового тахографа EFAS должна производиться не реже одного раза в течение 24 месяцев в условиях авторизованной мастерской.

Кроме того, калибровка EFAS должна быть проведена в следующих случаях:

- ремонт EFAS
- замена шин
- расстояние импульс изменился
- замена номерного знака
- изменение идентификационного номера транспортного средства
- отклонение установленного в приборе время от правильного более чем на 20 минут.

Обратите внимание на особенности в использовании прибора при перевозке опасных грузов.

Водитель обязан соблюдать правила использования цифрового тахографа EFAS и карточки водителя. В случае поломки цифрового тахографа EFAS, вы должны, на время неисправности прибора, делать отметки на оборотной стороне распечатки или отдельном листе бумаги о своей деятельности. Записи подписываются водителем, с указанием ФИО водителя и номера его карточки. В случае потери, повреждения или неисправности карты водителя, вы должны в конце поездки осуществить распечатку данных за последние 24 часа (см. главу 9) и заверить ее личными данными и подписью. Информация о повреждении, неисправности или утери водительской карты должна быть немедленно представлена в соответствующие компетентные органы.

Руководство транспортного предприятия должно осуществлять контроль за правильностью использования цифровых тахографов и карточек тахографов EFAS. Данные транспортных средств и калибровочные данные должны вводиться только в условиях авторизованного сервисного центра. Убедитесь, что ваши сотрудники осуществляют эксплуатацию цифровых тахографов и применяют свои карты водителей должным образом, и в рамках предписанных законодательством периодов труда и отдыха.

2 Управление

2.1 Дисплей, элементы управления

Цифровой тахограф EFAS обладает следующими элементами управления:



- 1 Крышка сервисного интерфейса (Заглушка)
- 2 Красный индикатор для отображения режимов эксплуатации

Показание	Значение
красный	Вспыхивает на короткое время после включения на время проверки работоспособности
выключен	EFAS готов к эксплуатации
горит длительное время красным	Системная ошибка. EFAS требует проверки в условиях авторизованного сервиса
моргает красным	Предупреждение. Признайте предупреждение, нажав кнопку OK .
2 раза моргает красным	Ошибочный ввод данных. Скорректируйте введенные данные.

- 3 Буквенно-цифровой дисплей
- 4 Кнопка водителя **1** (Водитель 1)
Короткое нажатие = Переключение деятельности, удерживать нажатой = Выброс карты
- 5 Кнопка «Назад» **⏪** (назад, прервать)
- 6 Слот карты водителя
- 7 Кнопка управления **◀** (Обратно/возврат к предыдущему действию)
- 8 Кнопка управления **▶** (Вперед/переход к следующему действию)
- 9 Кнопка **OK** (Вызов Меню, подтверждение)
- 10 Кнопка водителя **2** (Водитель 2)
Короткое нажатие = Переключение деятельности, удерживать нажатой = Выброс карты

- 11 Слот карты водителя 2 (при двух водителях)
- 12 Печатающий модуль (Замена бумаги см. приложенный „EFAS Быстрый старт“)

2.2 Работа меню

1. Нажмите **OK**. Появится Главное Меню.
2. С помощью кнопок управления ◀ и ▶ выберите нужное Вам меню.
3. Нажмите **OK** для подтверждения выбора. Появится следующее подменю.
4. Повторите шаги 2 и 3 пока не появится нужная Вам позиция.
5. С помощью кнопки ⏪ Вы можете вернуться к предыдущей позиции.

Кроме того, меню, которое Вы должны выбрать, обозначено стрелкой (→). Стрелка означает, что соответствующее меню выбирается при помощи кнопок управления, и выбор подтверждается кнопкой **OK**. Структура Меню представлена в Главе 4.

3 Пиктограммы и их комбинации

Символ	Значение
☑	Время подготовки к вождению, текущее время подготовки к вождению
⊞	Движение, водитель, режим работы: РАБОТА, непрерывное время управление ТС
⌂	Отдых, текущее время отдыха
✱	Работа, текущее рабочее время
⌚	Перерыв, суммарное время отдыха
?	Неизвестно
▢	Предприятие, режим работы: ПРЕДПРИЯТИЕ
Ⓜ	Инспектор, режим работы: ПРОВЕРКА
Ⓣ	Мастерская/Сервис, режим работы: КАЛИБРОВКА
Ⓟ	Производитель, Тахограф не активирован
1	Слот карты водителя
2	Слот карты водителя 2, Второй водитель
▣	Вставлена действительная карта
⊞	Вставлена недействительная карта; см. Указания
⊞	при выключенном зажигании карта не может быть извлечена
⌚	Часы
Ⓜ	Дисплей
Ⓣ	Внешняя загрузка данных, Считывание
⚡	Электропитание
🖨	Принтер, Распечатка
Ⓛ	Датчик
⦿	Размер шин
Ⓜ	Транспортное средство, Блок тахографа (Тахограф)
OUT	Контрольный прибор не нужен (= „OUT OF SCOPE“)
⚡	Перегон, Подача ТС
!	Событие
×	Нарушение

И	Начало рабочего дня
И	Конец рабочего дня
●	Место, Местное время
М	Ввод деятельности водителя вручную
⚠	Безопасность
>	Скорость
Σ	Всего, Суммарно
24h	дневные данные
I	недельные данные
II	данные за две недели
+	от или до
>	текущая настройка (Меню)
DST	Активировано летнее время
⚠>>	Предупреждение о скорости
⚠⊞+	Регистрация предприятия в EFAS
+⚠⊞	Снятие предприятия с регистрации в EFAS
⚠---	нет карты
⚠+	карта действительна до
⚠⚠	Карта водителя
⊞⚠	Карта предприятия
⊞⚠	Контрольная карта
T⚠	Сервисная карта
OUT+	Контрольный прибор не нужен -Начало
+OUT	Контрольный прибор не нужен -Конец

Дальнейшие комбинации пиктограмм Вы можете найти в конце настоящего Руководства.

4 Структура меню

Структура Меню цифрового тахографа EFAS представлена на следующем рисунке. Какие пункты Меню будут доступны, зависит от установленного режима работы, который выбирается при вставленной в слот прибора соответствующей карте. В схеме применены следующие пояснения:

- *1) Только при вставленной сервисной карте. Режим работы (КАЛИБРОВКА)
- *2) Применяется только для установленного в настоящее время предприятия
- *3) Доступ варьируется (зависит от установленных параметров)
- *4) Доступно только при режимах работы ПРЕДПРИЯТИЕ и КАЛИБРОВКА
- *5) Только при вставленной водительской или сервисной карте
- *6) Доступно только при подключении оборудования для загрузки данных
- *7) Только для режима работы ПРЕДПРИЯТИЕ и только если карта предприятия принадлежит предприятию, активировавшему последнюю блокировку
- *8) Только при вставленной карте предприятия, сервисной или контрольной карте
- *9) Только при вставленной контрольной карте

5 Настройки, осуществляемые водителем

5.1 Перед стартом

Перед тем, начать поездку, вставьте Вашу водительскую карту, магнитной полосой кверху, в левый слот прибора. После считывания данных с карты, на приборе высветится Ваше имя, дата и время последней выемки карты.

Далее на экране появляется запрос, должны ли быть внесены изменения в деятельность за прошедший день. Если да, то выберите с помощью кнопок управления ДА, и следуйте инструкции в Главе 5.5. В случае, если вы не хотите вносить изменения, то выберите НЕТ и нажмите **ОК**. После этого введите, используя кнопки управления, страну начала движения и нажмите **ОК**.

В случае, если в кабине присутствует запасной водитель, он должен вставить свою водительскую карту в правый слот прибора, и совершить все указанные выше действия, что и основной водитель. Когда водители меняются местами, они должны соответственно поменять и карты, таким образом в левом слоте всегда находится карта водителя, управляющего в настоящий момент транспортным средством

5.2 Автоматические настройки

В цифровом тахографе EFAS используется ряд автоматических настроек.

- Как только транспортное средство приступает к движению, для водителя автоматически включается время вождения, для второго водителя – время готовности к движению.
- Как только транспортное средство останавливается, для водителя включается автоматически рабочее время. В случае, если между остановкой и началом нового движения проходит меньше двух минут, тахограф автоматически исправляет его на время движения.
- Как только Вы выключаете зажигание, EFAS может автоматически регистрировать заранее запрограммированную деятельность. Дальнейшую информацию об этом Вы можете получить в Главе 6.

5.3 Часовые пояса

Так как Ваше транспортное средство движется в различных часовых поясах, то запись производится по Универсальному координированному времени (UTC). Это усредненное время, в котором не применяется летнее время. Распечатки могут производиться по выбору по местному или по универсальному времени, причем только распечатки по универсальному времени имеют законную силу. Тем не менее, в целях упрощения для установки и указания даты зачастую используется местное время.

Если Вы правильно установили в EFAS часовой пояс, сообщает цифровой тахограф в стандартных уведомлениях местное время. Так называемый «локальный» значек позади указанного на приборе времени (напр. 17:23●) обозначает местное время (при времени UTC значек не высвечивается). Обращайте внимание при всех указаниях времени, высвечивается ли местное или средневропейское время!

В большинстве средневропейских стран универсальное время UTC отстает на час от обычного зимнего времени (MEZ). Для того, чтобы вычислить в зимний сезон универсальное время, вы должны отнять от московского времени 3 часа, в летний сезон - 4.

5.4 Переключение дисплея

Пока на экране прибора не появляется никакого предупреждения и Вы не остановились на каком-либо пункте Меню, то Вы можете с помощью кнопок управления ◀ или ▶ вывести на экран следующие показатели:

1. Скорость и Пробег (стандартное сообщение)

2. Текущее рабочее время и Деятельность водителя
3. Время управления транспортным средством основного водителя
4. Время управления транспортным средством запасного водителя
5. Счетчик скорости и дневного пробега
6. Универсальное координированное время (UTC)
7. Другое (опционально)

Во время движения доступны только опции № 1, 2 и 5 .

5.4.1 Скорость и Пробег



В первой строчке, справа на лево, указывается следующая информация:

- Символ деятельности водителя (здесь: Движение)
- Символ карты указывает на вставленную в слот прибора карту. Символ не появляется, если карта не вставлена
- Текущее показание счетчика километража
- Символ карты указывает на вставленную в слот 2 прибора карту. Символ не появляется, если карта не вставлена
- Символ деятельности водителя (здесь: Готовность к движению)

Во второй строчке показывается следующая информация:

- Текущая скорость в км/ч (возможна установка в м/ч).
- Текущее время (см. Главу 5.3)
- Символ текущего режима работы (здесь: Движение)

5.4.2 Текущее рабочее время и Деятельность водителя



В первой строчке, справа на лево, указывается следующая информация для основного водителя:

- Номер слота карты водителя
- Символ текущей деятельности водителя и ее (здесь: Вождение)
- Время перерыва в вождении (согласно Предписанию (ЕС) №. 561/2006)

Во второй строчке показывается следующая информация для запасного водителя:

- Номер слота карты запасного водителя
- Символ текущей деятельности запасного водителя и ее (здесь: Готовность к движению)
- Текущее время
- Символ текущего режима работы (здесь: РАБОТА)

5.4.3 Время управления транспортным средством основного водителя



В первой строчке, слева на право, указывается следующая информация для основного водителя:

- Номер слота карты водителя:
1 = Основной водитель 2 = Запасной водитель
- Символ управления и его длительность
- Общее время перерыва в вождении (согласно Предписанию (ЕС) №. 561/2006)

Во второй строчке показывается следующая информация:

- Общее время управления ТС за день
- Общее время управления ТС за последние две недели

5.4.4 Время управления транспортным средством запасного водителя

Аналогично с описанным в параграфе 5.4.3.

5.4.5 Скорость и счетчик дневного пробега



В первой строке, слева на право, указывается следующая информация:

- Символ деятельности водителя.
- Символ карты указывает на вставленную в слот Карту водителя. При отсутствии в слоте Карты, символ не показывается.
- Счетчик дневного пробега цифрового тахографа EFAS.
- Символ карты указывает на вставленную в слот Карту запасного водителя. При отсутствии в слоте Карты, символ не показывается.
- Символ деятельности запасного водителя.

Во второй строке указывается следующая информация:

- Текущая скорость ТС в км/ч (опционально в миля/ч)
- Местное время
- Символ текущего режима работы

5.4.6 Среднеевропейское время (UTC)



В первой строке, слева на право, указывается следующая информация:

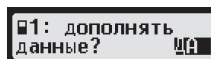
- Пиктограмм UTC-Времени
- Дата
- пиктограмм **DST** показывает, что на цифровом тахографе EFAS установлено летнее время. Если пиктограмм не высвечивается, установлено стандартное время.

Во второй строке указывается следующая информация:

- Текущее UTC-Время
- Установленный в настоящее время часовой пояс (Отклонение от UTC-Времени)
- Символ текущего режима работы

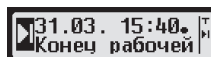
5.5 Внесение изменений

Если Вы, при вставленной Карте водителя, хотите внести изменения в данные тахографа, выберите с помощью кнопок управления ДА и подтвердите выбор, нажав **ОК**.



Далее в окне диалога EFAS выбирается деятельность, в которую Вы планируете внести изменения.

Сначала показывается на экране дата и время последней выемки карты и появляется вопрос о времени окончания смены:



В случае, если Вы хотите внести изменения в события, произошедшие после последнего изъятия водительской карты, то нажмите НЕТ. Изменения в события, произошедшие непосредственно

перед тем, как Вы вставили карту в слот, производятся путем выбора опции ДА..

В данном окне диалога Вы можете внести изменения во время проведения выбранных режимов работы или событий (кроме ВОЖДЕНИЯ). Закрытие настоящего окна диалога сопровождается появлением запроса «Подтвердить деятельность?». С помощью кнопки **ОК** Вы можете подтвердить внесение изменений, или с помощью кнопок управления выбрать другие опции (подтвердить, отменить, распечатать).

5.6 Учет сбоев и нарушений

При определенных событиях или нарушениях прибор показывает сообщение о нарушении или событии (см. Главу 11). При этом раздается предупреждающий сигнал длительностью около 30 секунд и мигает красная сигнальная лампочка. Сообщение остается на экране, пока Вы не нажмете кнопку **ОК**. С помощью кнопок управления ◀ или ▶ Вы можете получить дополнительную информацию о характере нарушения или события.

5.7 Установка режима Паром/Движение по ж/д

В случае, если для перевозки Вашего ТС используется паром или поезд, должен быть установлен режим Перегон/Движение ж/д.

1. Выберите **ОК** → Ввод → ⚡ → Начало .
2. Нажмите **ОК**.

Режим Перегон/Движение ж/д выключается автоматически, как только ТС снова начнет движение.

5.8 Цифровой тахограф не нужен (OUT)

Для поездок, для которых законодательством не предусмотрено использование цифрового тахографа применяется режим Цифровой тахограф не нужен (OUT).

1. Выберете **ОК** → Ввод → OUT → Начало .
2. Нажмите **ОК**.



Для выключения режима Цифровой тахограф не нужен (OUT),

1. Нажмите **ОК** → Ввод → *OUT → Конец .
2. Нажмите **ОК**.

5.9 Контроль скорости (☐>> предупреждение)

Наряду с предписанным законодательством контролем за скоростью движения EFAS предлагает пользователю возможность установить личную границу скорости. Данная опция может быть, если прибор правильно настроен, установлена двумя путями.

Установка через Меню (на стоящем ТС):

1. Выберите **ОК** → Установки → >>☐ Предупреждение
2. С помощью кнопок управления ◀ или ▶ выберите скорость, о достижении которой вы хотите быть уведомлены тахографом EFAS.
3. Для отключения опции выберите «выключить».



Установка во время движения:

1. Выберите на экране с помощью кнопок управления режим, при котором указывается скорость движения.
2. При достижении желаемой скорости, нажмите **ОК**.



Для отключения режима во время движения ТС нажмите **ESC**.

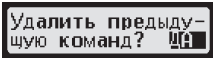
5.10 Удаленная передача данных (опционально)

Данная опция доступна при подключении к прибору Устройства удаленной передачи данных RDD®.

5.10.1 Удаленная передача данных с карты водителя

Запрос на удаленную передачу данных с карты водителя посредством RDD® может быть осуществлен только на стоящем ТС при включенном зажигании.

При вставленной водительской карте выберите **OK** → Удаленная передача → Послать данные карты. Если одновременно в слоты вставлены обе карты, то при помощи клавиш управления выберите данные какой карты должны быть переданы. Если предыдущая передача данных не состоялась, то у Вас есть возможность удалить ее.





Далее данные карты будут считаны и сохранены в памяти прибора. До  того момента, пока они не будут перенесены на сервер предприятия. Загрузка сохраненных на EFAS данных карты водителя осуществляется в установленное время. От водителя уже не требуется производить какие-либо дополнительные настройки.

5.10.2 Удаленная передача данных из памяти прибора (Данные ТС)

Наряду с сохранением данных с карты водителя, на сервер предприятия могут быть также загружены данные из памяти прибора. Передача данных осуществляется автоматически. От водителя уже не требуется производить какие-либо дополнительные настройки.

5.10.3 Показать статус удаленной передачи данных

Для того, чтобы узнать текущий статус удаленной передачи данных, выберите **OK** → Удаленная передача → Статус. Если одновременно в слоты вставлены обе карты, то при помощи клавиш управления выберите статус передачи какой карты должен быть показан. Будет показаны следующие данные:

Показания экрана	Значение
	В настоящее время запрос на передачу данных не послан. Передача данных не производится. Настройки для передачи данных произведены, прибор готов к записи и передаче данных.
	Ошибка: Нет связи с RDD®.
	Сервер предприятия послал запрос на передачу данных из памяти прибора, которые в настоящий момент передаются. Не может быть послан запрос на загрузку данных с карты водителя. <i>Нажать кнопку управления</i> ▶ : Указывается дата и время начала передачи.
	Статус передачи данных с карты водителя (слот 1) не определяется.

	<p>Запрошены данные карты водителя (слот 1), данные пока не переданы на сервер.</p> <p><i>Кнопка управления</i> ▶ нажать один раз: Указывается время и дата запроса на передачу данных.</p> <p><i>Кнопка управления</i> ▶ двойное нажатие: Высвечивается фамилия водителя, указанная на карте, данные с которой передаются.</p>
	<p>Активирована передача данных карты водителя (слот 1) посредством RDD®.</p> <p><i>Кнопка управления</i> ▶ нажать один раз: Указывается время и дата начала передачи данных.</p> <p><i>Кнопка управления</i> ▶ двойное нажатие: Высвечивается фамилия водителя, указанная на карте, данные с которой передаются.</p>
	<p>Указывается когда была произведена последняя загрузка данных (считаны данные) с карты водителя (слот 1).</p> <p><i>Кнопка управления</i> ▶ нажать один раз: Указывается время и дата последней передачи данных.</p> <p><i>Кнопка управления</i> ▶ двойное нажатие: Высвечивается фамилия водителя, указанная на карте, данные с которой передаются.</p>

6 Настройки, осуществляемые на предприятии

С помощью Карты предприятия данные, сохраненные на EFAS, могут быть распечатаны и считаны. Кроме того, можно настроить, какой режим работы основного и запасного водителя автоматически включаются после включения/выключения зажигания.

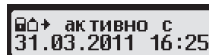
Распечатываться и считываться могут лишь данные за то период времени, в течении которого данное предприятие было зарегистрировано в тахографе. Одновременно с регистрацией Вашего предприятия в тахографе, Вы блокируете возможность регистрации в нем других предприятий. Блокировка предприятий закрывает третьим лицам с их картой предприятия доступ к Вашим данным, сохраненным в памяти прибора.

6.1 Регистрация предприятия в приборе и снятие с регистрации

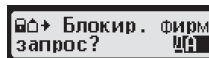
Если в приборе не зарегистрировано никакое другое предприятие, то при вставленной карте предприятия, регистрация происходит автоматически.



После регистрации предприятия на экране прибора появится следующая информация.



в случае, если другое предприятие уже зарегистрировано, появляется запрос «блокировать предприятие?»



Если Вы выбираете ДА, то предыдущее предприятие снимается с регистрации и регистрируется Ваше. Если Вы выбираете НЕТ, то Вы получаете доступ только к тем данным, которые имеют отношение к Вашему предприятию.

Если же Вы отклонили запрос об автоматической регистрации Вашего предприятия, то Вы можете также провести регистрацию следующим образом:

OK → Установки → Блокировка предприятия → Блокировать, подтвердить кнопкой **OK**.

Для отключения опции выберите:

OK → Установки → Блокировка предприятия → Разблокировать, подтвердить кнопкой **OK**.

6.2 Установка вида деятельности при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания

В режиме ПРЕДПРИЯТИЕ и КАЛИБРОВКА, в опции «Вид деятельности при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания» можно установить вид деятельности основного и запасного водителей, который будет автоматически применяться при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания. Эта функция может быть выключена, в этом случае в качестве вида деятельности при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания для основного или запасного водителя принимается текущая деятельность.

Выберите **OK** → Настройки → Вид деятельности при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания

Текущие настройки для водителя при включенном зажигании можно просмотреть и изменить с помощью кнопок управления. Значение пиктограмм:

- Текущая деятельность не меняется
- Устанавливается время отдыха водителя
- Устанавливается рабочее время водителя
- Устанавливается время подготовки к вождению

При нажатии кнопки **OK** Вы устанавливаете вид деятельности при выключенном зажигании, затем так же для запасного водителя.

6.3 Загрузка сохраненных данных

При помощи сертифицированного считывающего устройства Вы можете загружать сохраненные в памяти цифрового тахографа данные для нужд предприятия и водителя. Необходимым условием для этого является то, что Ваше предприятие было или является зарегистрированным в цифровом тахографе (см. Главу 6.1).

Выполните следующие шаги :

1. Включите зажигание.
2. Вставьте карту предприятия в один из слотов, второй слот должен оставаться пустым или в нем может быть карта водителя.
3. Снимите предохранительную крышку на передней панели прибора, для этого подцепите ее ногтем и аккуратно откройте.
4. Подключите считывающий прибор к разъему.
5. Начните загрузку данных с прибора на считывающее устройство.

Пока производится загрузка данных с прибора, на экране мигает двойная стрелка. Не отсоединяйте считывающее устройство от цифрового тахографа EFAS, пока загрузка не будет окончена.

7 Настройки, осуществляемые сотрудниками контролирующих органов

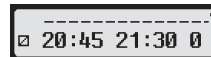
При вставленной в слот прибора контрольной карте, все данные из памяти прибора и с карты водителя могут быть считаны, распечатаны или загружены, вне зависимости от зарегистрированных на данный момент в приборе предприятий. Одновременно со вставленной контрольной картой, другой слот должен быть пуст, или в него может быть вставлена водителевская карта.

7.1 Индикация данных

1. Нажмите **OK** → предварительный просмотр и подтвердите ввод кнопкой **OK**. На экране появится меню для сохраненных данных.
2. Выберите данные, которые Вы хотите просмотреть и нажмите **OK**.

Просмотр расп. :
24h □ □ Рапорт дн

3. С помощью кнопок ◀ или ▶ управления выберите желаемую дату и подтвердите нажатием клавиши **OK**. Сохраненные данные появятся на экране.



4. Нажмите ▶ чтобы просмотреть следующую строку или ◀ чтобы предыдущую.
5. Для окончания предварительного просмотра, нажмите ⏏. Появится запрос Начать распечатку?
6. Выберите с помощью кнопок управления желаемый ответ и нажмите **OK**.

7.2 Загрузка данных

1. Включите зажигание.
2. Убедитесь, что контрольная карта вставлена в один из слотов прибора, второй слот должен быть или пуст, или содержать карту водителя.
3. Снимите предохранительную крышку на передней панели прибора и подключите считывающий прибор к разъему
4. Начните загрузку данных с прибора на считывающее устройство.

Пока производится загрузка данных с прибора, на экране мигает двойная стрелка. Если Вы во время загрузки вставите в слот тахографа какую-либо карту, то данные карты будут сперва считаны прибором, а потом загрузка прекратится. Не отсоединяйте считывающее устройство от цифрового тахографа EFAS, пока загрузка не будет окончена.

8 Настройки, осуществляемые в условиях мастерской

При вставленной Карте мастерской и введенном соответствующем ПИН-коде цифровой тахограф EFAS входит в режим КАЛИБРОВКИ. В следующей Главе описывается процедура ввода ПИН-кода, а также особенности режима калибровки прибора. Более подробное описание процесса калибровки и Сервисной карты Вы найдете в Сервисной книге к цифровому тахографу EFAS.

8.1 Ввод ПИН-кода

После того, как Вы вставите Сервисную карту в слот прибора, требуется ввести соответствующий ПИН-код. ПИН-код должен содержать от 4 до 8 знаков. Это могут быть большие и маленькие буквы, цифры; EFAS делит все возможные символы на 4 группы.

Выбор любого из 4 или 8 знаков происходит в следующем порядке:

1. **Выбор группы знаков**
Первая группа состоит из цифр [1-0]. С помощью кнопки 2 выберите следующую группу знаков „АВВ“, „авв“, „@ \$#“ , при помощи кнопки 1 Вы можете вернуться к предыдущей группе.
2. **Выбор знаков**
С помощью кнопок управления выберите необходимый Вам знак, при этом выбранный знак появится в текстовом окне.
3. **Ввод знака при помощи кнопки **OK****
После подтверждения ввода на месте знака появиться “*” и Вы можете приступить к выбору следующего знака ПИН-кода.

С помощью кнопки ⏏ можно вернуться к предыдущему знаку, тогда он становится видимым. При этом можно его изменить так, как описано выше. Если Вы нажимаете кнопку ⏏ при введенном только первом знаке, на экране появляется запрос, хотите ли Вы изъять вставленную карту.

После ввода последнего знака ПИН-кода, подтвердите его ввод кнопкой **OK**. После этого данные с карты будут считаны и проверен ее ПИН-код.

В случае, если при вводе ПИН-кода произошла ошибка, Вам будет указано сколько еще попыток

осталось, и процедура ввода начнется с самого начала.

8.2 Пробная поездка

При помощи Вашей Сервисной карты Вы также можете в рамках проверки тахографа осуществить пробную поездку. Убедитесь, что Сервисная карта вставлена в левый слот прибора. До и после пробной поездки данные, описанные в Главе Ошибки!, должны быть введены, как и в случае применения Карты водителя.

8.3 Предупреждения в режиме Калибровки

В режиме Калибровки некоторые предупреждения прибора EFAS не усчитываются, хотя они и кратковременно показываются на экране прибора, как показано на рисунке:



Список возможных ошибок („SrvID“) и более полную информацию Вы найдете в Сервисной книге EFAS для мастерских.

9 Распечатки

При помощи встроенного в EFAS печатающего модуля Вы можете распечатать данные из памяти прибора и с карт тахографа:

Нажмите кнопку **OK** → *Распечатка* и выберите необходимое из следующих опций Меню:

- Данные за прошедший день с Карты водителя/Сервисной карты (сохранены на карте)
- Данные за прошедший день из памяти прибора (сохранены в памяти цифрового тахографа)
- События и Нарушения с Карты (сохранены на карте)
- События и Нарушения из памяти прибора (сохранены в памяти цифрового тахографа)
- Превышения лимита скорости
- Технические данные
- Скоростной профиль
- Профиль числа оборотов двигателя
- D1/D2 Изменения статуса

Подтвердите Ваш выбор кнопкой **OK**, после чего выберите с помощью кнопок управления нужную Вам дату и подтвердите еще раз с помощью **OK**, после чего сохраненные данные будут распечатаны. Оторвите получившуюся распечатку, при этом рвите бумагу наискосок, чтобы получить аккуратную линию обрыва.

В случае, если в прибор вставлены две Карты водителя или Карта водителя и сервисная карта, на экране прибора появится запрос с какой карты должна быть произведена распечатка.

С помощью кнопки **ESC** Вы в любой момент можете прервать процесс распечатки.

Во время поездки распечатка данных невозможна. В случае, если во время распечатки аТС начинает движение, распечатка тут же прерывается. Чтобы осуществить распечатку, требуется включить зажигание. Распечатка будет приостановлена, если Вы выключите зажигание и прервана, если зажигание осянется выключенным более 30 секунд.

В случае же, если во время распечатки закончится бумага в печатающем модуле, печать будет прервана и на экране появится следующее сообщение:



Окончание распечатки будет обозначен, и как только Вы установите в печатающий модуль новый ролик бумаги, будет продолжена. Начало второй части прерванной печати также обозначается.

Как устанавливается новый ролик бумаги можно прочитать в «Кратком руководстве пользователя EFAS».

10 Общие настройки

10.1 Распечатка

В качестве времени, указываемом на распечатке или предварительном просмотре, установлено (согласно законодательным нормам) UTC-время. С помощью настройки «Местное время», для упрощения проведения контроля, может быть установленно также локальное время.

1. Нажмите **OK** → Распечатка → Местное время.
Текущая установка будет показана.



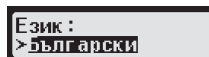
2. С помощью кнопок управления ◀ и ▶ выберите желаемую настройку и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

10.2 Дисплей

10.2.1 Выбор языка

EFAS поддерживает большое количество языков. Текст на экране прибора автоматически устанавливается в соответствии с языком карты в левом слоте тахографа. Кроме того, Вы можете выбрать язык также по своему усмотрению вручную.

1. Нажмите **OK** → Настройки → Дсплей → Язык.
Текущие языковые настройки будут показаны.



2. С помощью кнопок управления ◀ и ▶ выберите требуемый Вам язык и подтвердите вывод кнопок **OK**.

Диалоговое окно для выбора языковых настроек также можно вызвать, удерживая мин. 5 секунд кнопку ⏪.

10.2.2 Яркость дисплея

В случае, если ваш EFAS не подключен к центральному управлению настройки яркости панели управления ТС, то яркость дисплея может быть дополнительно настроена для использования в дневное и ночное время с помощью Меню прибора. Дневные настройки применяются, когда выключены фары ТС. Соответственно ночные – при включенных фарах.

1. Нажмите **OK** → Настройки → Дисплей → Яркость.
Текущие настройки яркости будут показаны на экране.



2. Выберите с помощью кнопок управления ◀ и ▶ необходимый Вам уровень яркости дисплея и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Дневной режим:



Ночной режим:



10.2.3 Контрастность дисплея

1. Нажмите **OK** → Настройки → Дсплей → Контраст.
Текущие настройки контрастности будут показаны на экране.



2. Выберите с помощью кнопок управления ◀ и ▶ необходимый Вам уровень контрастности и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

10.2.4 Яркость подсветки клавиатуры

1. Нажмите **OK** → Настройки → Дсплей → Подсветка клавиатуры.
Текущие настройки яркости будут показаны на экране.



2. Выберите с помощью кнопок управления ◀ и ▶ необходимый Вам уровень яркости подсветки и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Дневной режим:



Ночной режим:

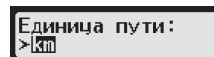


10.2.5 Единицы пути и скорости

В качестве единиц пути Вы можете выбирать между километрами и милями. В соответствии с этим будут автоматически установлены и единицы скорости – или миль/час или км/час.

1. Нажмите **OK** → Настройки → Дсплей → Единицы пути

Текущие настройки будут показаны на экране.



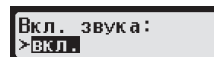
2. Выберите с помощью кнопок управления ◀ и ▶ необходимые Вам единицы и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

10.3 Звуковые сигналы

В данном пункте Меню Вы можете настроить предупредительные и акустические сигналы, а также сигналы клавиатуры.

1. Нажмите **OK** → Настройки → Звук. сигналы → Клавиатура.

Текущие настройки будут показаны на экране.



2. Выберите с помощью кнопок управления ◀ и ▶ необходимые Вам настройки и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Для настройки предупредительных и акустических сигналов следуйте этой же инструкции.

10.4 Время и дата

В данном пункте Меню Вы можете изменять, с помощью соответствующих пунктов подменю, время и часовой пояс, включать и выключать автоматический переход на зимнее и летнее время, видеть UTC время, изменять формат времени (12ч/24ч) и даты

В соответствии с предписаниями законодательства изменения времени может производиться раз в семь дней, и не более чем на одну минуту. Неограниченное изменение времени и даты допускается только с применением Сервисной карты.

1. Нажмите **OK** → Настройки → Часы → Установка времени.

В случае, если Вы уже изменяли время в течении последних семи дней, то то Вы не сможете произвести никаких дальнейших корректировок. В противном случае появится следующее уведомление:



2. Введите с помощью кнопок управления ◀ и ▶ необходимые Вам корректировки и подтвердите выбор кнопкой **OK**
3. Нажмите кнопку **OK**, чтобы сохранить изменения, или **⏏**, чтобы прекратить корректировку времени.

Для установки другого пункта подменю, выберите соответствующую позицию и осуществите настройки аналогичным образом.

10.5 Блокировка предприятия

В пункте Меню «Блокировка предприятия» Вы можете получить информацию о блокировке предприятия.

1. Нажмите **OK** → Настройки → Блок. предприятия → Инфо.

Информация о заблокированном в настоящее время предприятии будет показана на экране.

2. С помощью кнопок управления ◀ и ▶ выберите требуемую строчку.
3. С помощью кнопки **⏏** Вы можете вернуться в Меню.

С помощью Карты предприятия можно включать и выключать блокировку предприятия (см. Главу 6).

10.6 Автоматический выбор режима работы после ВКЛ/ВЫКЛ зажигания

В рабочем режиме ПРЕДПРИЯТИЕ, при вставленной Карте предприятия, можно выбрать режим работы, который будет автоматически устанавливаться для основного и запасного водителей при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания (см. Главу 6).

10.7 Предупреждение о превышении скорости

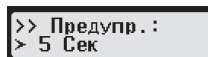
Если максимально допустимая скорость, установленная на приборе авторизованным сервисом будет превышаться в течении одной минуты, то цифровой тахограф записывает данное событие в соответствии с предписаниями ЕС в памяти прибора и на Карте водителя. С помощью включения функции «>>Предупреждение» Вы можете быть заблаговременно предупреждены прибором о достижении максимальной скорости.



Одновременно с уведомлением на дисплее, раздается предупредительный сигнал и начинает мигать красная лампочка. Установка времени звучания предупреждения производится на стоящем автомобиле.

1. Нажмите **OK** → Настройки → >>Предупреждение.

Текущие настройки будут показаны на экране.



2. Выберите с помощью кнопок управления ◀ и ▶ время в диапазоне от 5 до 55 секунд, которое устанавливается для возможности снижения скорости, чтобы информация о ее превышении не была записана в память тахографа и на Карту водителя, или выберите «ВЫКЛ», чтобы отключить данную функцию.

3. Подтвердите выбор кнопкой **OK**.

10.8 Индикация информации с карты

С помощью этой функции Вы можете просмотреть информацию о типе, статусе вставленной в прибор карты и данных владельца карты. В случае, если карта недействительна или испорчена, на экране прибора появятся следующие сообщения:

Символ	Статус карты
■---	Карта не вставлена
⊗⊗×	Ошибка данных на Карте водителя
⊗⊗⊗	Недействительная Карта водителя
⊗⊗×	Ошибка данных на Карте предприятия
⊗⊗⊗	Недействительная Карта предприятия
⊗⊗×	Ошибка данных на Контрольной карте
⊗⊗⊗	Недействительная Контрольная карта
⊗⊗×	Ошибка данных на Сервисной карте
⊗⊗⊗	Недействительная Сервисная карта

10.9 Индикации информации из памяти прибора

В настоящем пункте Меню Вы можете получить информацию о серийном номере и дате производства прибора, а так же о версии ПО.







1. Нажмите **OK** → Информация → Версия ПО
2. С помощью кнопок управления Вы можете найти необходимую Вам информацию.
3. Нажмите кнопку **OK**, или **⏪**, чтобы вернуться в Меню..

11 Сообщения и предупреждения

Цифровой тахограф EFAS может выдать различные виды сообщений и предупреждений. Предупреждения обычно сопровождаются звуковым сигналом. Все предупреждения и сообщения выводятся на дисплей прибора на языке пользователя и понятны при прочтении. В настоящем разделе приведены самые важные сообщения и предупреждения.

В виде пиктограмм все события сопровождаются значком „!“, исключение составляет предупреждение о превышении скорости, которое сопровождается значком „>>“ Пиктограммы нарушений сопровождаются значком „X“.

Показания дисплея	Значение
	EFAS не выдает карту, т.к. это возможно только после остановки ТС.
	15 минут до конца 4,5 часового времени вождения. Пожалуйста сделайте перерыв в вождении не позднее 15 минут.
	Вы превысили допустимое 4,5 часовое время вождение. Сделайте перерыв.
	Слишком высокая температура печатающего модуля. Подождите, пока он остынет. Начните распечатку снова.
	В приборе отсутствует модуль печати. Это ведет к прерыванию печати. Вынимайте модуль печати только если на дисплее прибора появляется сообщение «Вставить бумагу».
	Распечатка была прервана клавишей «↵», или ТС во время распечатки было приведено в движение.
	Для требуемой распечатки нет данных.
	Обе карты, вставленные в слот прибора, не могут быть использованы одновременно. Выньте одну из карт.
	Для карты, вставленной в прибор, предусмотрено более позднее время изъятия, чем текущее время. Проверьте временные настройки прибора.
	Вы превысили в течении более чем одной минуты максимально допустимую скорость.
	Электропитание сенсора и/или цифрового тахографа было прервано. Обратитесь в авторизованный сервис для проверки сенсора и/или тахографа в случае, если сообщение появится еще раз.
	Возникла ошибка передачи данных с сенсора на тахограф. Обратитесь в авторизованный сервис для проверки сенсора и/или тахографа в случае, если сообщение появится еще раз.

 Нарушение безопасности	Тахограф обнаружил угрозу безопасности передачи данных. С помощью кнопок управления выведите на экран полное сообщение и запишите его. Обратитесь в авторизованный сервис для проверки сенсора и/или тахографа в случае, если сообщение появится еще раз.
 Ошибка карты	Карта в левом слоте прибора не может быть правильно прочитана. Проверьте карту, если подобное сообщение появится еще раз.
 Ошибка датчика	Нарушение в работе сенсора. С помощью кнопок управления выведите на экран полное сообщение и запишите его. Обратитесь в авторизованный сервис для проверки сенсора и/или тахографа в случае, если сообщение появится еще раз.
 Внутренняя ошибка	Внутренняя неисправность цифрового тахографа. С помощью кнопок управления выведите на экран полное сообщение и запишите его. Обратитесь в авторизованный сервис для проверки сенсора и/или тахографа в случае, если сообщение появится еще раз.
 Service! Srv ID : 30 	Обнаружена серьезная неисправность прибора. В этом случае все записи о режимах труда и отдыха водителя осуществляются вручную. Обратитесь в авторизованный сервис.

12 Важнейшие комбинации пиктограмм

Показания дисплея	Значение
● *	Место начала рабочего дня
●	Место окончания рабочего дня
☉+	Время начала
+☉	Время окончания
☉☉	Экипаж
☉	Время управления ТС в течении одной недели
☉	Время управления ТС в течении двух недель
!☉☉	Конфликт карт
!☉☉	Несоответствие времени (перекрытие)
!☉	Вождение без действительной карты
!☉☉	Карта вставлена во время движения
!☉	Последняя операция с картой завершена некорректно
>>	Превышение скорости
!≠	Прерывание электропитания
!	Ошибка сенсора (датчика движения)
!☉	Небезопасная передача данных

×■1	Ошибка карты (слот водителя)
×□	Гарушения в работе дисплея
×↕	Сбой в загрузке данных
×¶	Сбой печати
×∟	Сбой в работе сенсора (датчика движения)
×Д	Внутренняя ошибка блока тахографа (Ошибка тахографа)